



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1316
19 March 1999

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят четвертая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1316-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник,
9 марта 1999 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н АБУЛ-НАСР
затем: г-н ШЕРИФИС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

- Десятый и одиннадцатый периодические доклады Италии (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания Сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

- Десятый и одиннадцатый периодические доклады Италии (CERD/C/317/Add.1) (продолжение)

1. По приглашению Председателя делегация Италии вновь занимает места за столом Комитета.

2. Г-н ГАРВАЛОВ благодарит итальянскую делегацию и говорит, что он очень высоко оценивает ее устное выступление и весьма информативный доклад. Правда, в нем не содержится вообще никакой информации о демографической структуре итальянского общества. А Международная группа по правам меньшинств в своем всемирном справочнике отметила, что в Италии проживают следующие основные группы меньшинств: сардинцы (1,6 млн. чел.), фриулы (600 000), германоязычные южнотирольцы (303 000), рома/цыгане (90 000-110 000), словенцы (100 000), жители района *Валле-д'Аоста*, говорящие на франко-провансальском языке (75 000), окситанцы (50 000), тунисцы (46 575), филиппинцы (40 292), евреи (32 000), ладины (30 000), грекоговорящая община (10 000-12 000) и небольшое число франкоязычных жителей *Валле-д'Аосты* и хорватов, к которым следует добавить выходцев из *Кабо-Верде*, *Эритреи*, *Сомали* и *Эфиопии* (всего 600 000). *Может ли итальянская делегация подтвердить эти цифры?*

3. Г-н Гарвалов отмечает, что о расовой дискриминации упоминается лишь в общем положении статьи 3 Конституции Италии, где утверждается принцип равенства всех граждан перед законом без различия по признаку пола, расы, языка, религии, политических убеждений и личного или социального положения. Он считает, что с точки зрения целей Конвенции этого положения недостаточно.

4. К тому же положения международных договоров, участником которых является Италия, не могут непосредственно применяться в итальянских судах, и в Италии нет конкретных законодательных актов, которые обеспечивали бы применение Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, а также Конвенции ЮНЕСКО о борьбе с дискриминацией в области образования и Конвенции МОТ о дискриминации в области труда и занятий. Достаточно ли для обеспечения того, чтобы эти документы начали действовать, используемого Италией подхода, который предусматривает издание указов об их применении?

5. Италия является участником Шенгенского соглашения, одной из главных целей которого является борьба с незаконной иммиграцией в страны - члены Европейского союза, но которое на практике ведет к закрытию границ государств-участников для иностранцев из государств-нечленов,

которые желают законным путем отправиться в одну из стран Союза. Не является ли такое положение фактической дискриминацией по признаку национальной или этнической принадлежности?

6. Г-н Гарвалов считает тревожной информацию, содержащуюся в пункте 17 периодического доклада. Он считает двусмысленными пояснения Верховного суда Италии к закону № 122 от 1993 года, в соответствии с которым подлежит наказанию деятельность организаций или движений, подстрекающих к дискриминации или совершению насилия по расовым, этническим, национальным или религиозным мотивам, поскольку, как представляется, в них четко не указано на необходимость автоматического признания такой деятельности не только незаконной, но и наносящей ущерб "конкретно необходимым договорам, которые характеризуют демократию". Эта двусмысленность, как ему кажется, не гарантирует соблюдения в полной мере закрепленного в Конституции принципа равенства.

7. Зная, что Италия присоединилась к Рамочной конвенции Совета Европы о защите национальных меньшинств – международному договору, в котором нет определения термина "община", г-н Гарвалов изъявляет желание узнать, как этот термин определяется в Италии. Такая информация была бы тем более полезна, что в докладе не содержится сведений о демографической структуре итальянского общества.

8. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС высоко оценивает искренность доклада Италии, в котором признается существование расовой дискриминации в итальянском обществе в связи с притоком иммигрантов, беженцев и просителей убежища из переживающих трудности соседних стран. Он удовлетворен позицией правительства, которое, борясь с ростом расистских преступлений, приняло меры, позволившие назначить виновным наказания в виде тюремного заключения. Достигнутые результаты хотя пока еще скромны, но тем не менее реальны: число расистских преступлений уменьшилось. Он также приветствует назначение специального комиссара по делам мигрантов из стран – нечленов Европейского союза, так как это новшество, по-видимому, приносит удовлетворительные результаты. Италии следует и впредь информировать Комитет об изменении ситуации в результате принятия этих двух мер.

9. Г-н Валенсия Родригес с интересом принимает к сведению издание в 1993 году декрета-закона № 122, согласно которому совершение преступлений по расовым, этническим, национальным или религиозным мотивам считается отягчающим обстоятельством и выставление напоказ знаков или символов организаций, подстрекающих к расовой, этнической, национальной или религиозной ненависти признается преступлением. Он считает эту меру примером образцового применения положений статьи 4 Конвенции. Кроме того, он полагает, что Верховный суд правомерно вынес решение (пункт 17), согласно которому поведение организаций или ассоциаций, преследующих расистские цели, не обязательно должно подразумевать действия, направленные на подрыв демократического порядка.

10. Представленная информация о применении статьи 5 касается главным образом положения иностранцев, что свидетельствует об остроте этой проблемы в Италии. Однако Италия должна

следить за тем, чтобы принимаемые ею меры по ограничению незаконной иммиграции не наносили ущерба основным правам и нормам гуманитарного права, учитывая нынешнюю и будущую притягательную силу ее экономики для жителей менее развитых стран этого и других регионов.

11. Что касается трудностей, упомянутых в пункте 27 и последующих пунктах, то в этой связи он обращается к правительству Италии с призывом продолжать изучать ситуацию и принимать адекватные меры, соблюдая положения и дух Конвенции. Ему хотелось бы знать, какие результаты дала высылка заключенных-иностранцев (пункт 34) – главная из мер, применяемых в Италии для уменьшения переполненности тюрем.

12. Г-н Валенсия Родригес считает, что вопрос об иностранных рабочих должен оставаться в центре внимания, учитывая увеличение их числа и ввиду того, что они представляют собой полезный источник рабочей силы для экономики страны. Поэтому следует обеспечивать их правовую защиту, гарантирующую им безопасность и уважение в итальянском обществе.

13. Г-н Валенсия Родригес выражает сожаление по поводу невключения в доклад информации о выполнении статьи 6 Конвенции, несмотря на многочисленные нарушения положений о дискриминации по этническому и расовому признаку, и высказывает пожелание, чтобы в следующем периодическом докладе этот пробел был восполнен.

14. Что касается осуществления статьи 7, то он с удовлетворением обращает внимание на школьные программы, направленные на поощрение духа терпимости и понимания в отношениях между различными расовыми и этническими группами, а также на меры по облегчению доступа в государственные школы для детей различного этнического и культурного происхождения. Ему хотелось бы знать, какие меры принимаются для того, чтобы дети иностранцев получали образование на своем родном языке, помимо итальянского, когда это оправдывают обстоятельства. Кроме того, он хотел бы узнать, какие результаты дало преподавание дополнительных предметов учащимся – выходцам из стран, не входящих в Европейский союз, осуществляющиеся во исполнение декрета-закона от 16 апреля 1994 года.

15. Г-н Валенсия Родригес констатирует отсутствие информации по статье 7 о принимаемых мерах для обеспечения культурной поддержки различных этнических групп и осуществлению контроля за деятельностью средств массовой информации. В этой связи он высказывает пожелание о том, чтобы правительство Италии приняло меры для обеспечения распространения среди населения информации о Конвенции, периодических докладов Италии и выводов, сделанных Комитетом по итогам рассмотрения вышеупомянутых докладов.

16. Г-н БЕНТОН напоминает, что при рассмотрении предыдущего периодического доклада делегация Италии сообщила Комитету о намерении ее страны отказаться от оговорок к некоторым положениям Конвенции (CERD/C/SR.1076). Констатируя отсутствие упоминаний на эту тему в рассматриваемом докладе, он спрашивает, в каком состоянии находится этот вопрос.

Ссылаясь на цифры, опубликованные в 1997 году, он замечает, что процесс воспроизводства населения Италии идет с трудом из-за наличия тенденции к преобладанию смертей над рожденьями и что его численность сохраняется лишь благодаря иммиграции.

17. Г-н Бентон прочел в докладе (пункт 1) следующие слова: "Складывается впечатление, что положение дел в области соблюдения принципов Конвенции в Италии повсеместно улучшилось". Этому оптимистическому взгляду он хотел бы противопоставить выводы исследования одной из британских организаций – Комиссии по вопросам расового равенства – которое касается Франкфурта, Лиона и Рима и из которого следует, что сами пострадавшие редко сообщают в полицию о преступлениях или нападениях, имеющих расистский характер. Из этого он делает вывод, что в Италии реальные цифры, вероятно, значительно превосходят цифры, имеющиеся в распоряжении властей.

18. Что касается применения статьи 5 b), то он разделяет точку зрения г-на Дьякону о дискриминации в тюрьмах и высказывает пожелание ознакомиться с цифрами по известным случаям. Касаясь статьи 5 e), он выражает сожаление по поводу того, что в пункте 46 речь идет лишь о сельскохозяйственных рабочих и что Италия не участвовала в международной исследовательской программе МБТ по проблеме дискриминации в вопросах найма, которая помогла бы правительству Италии мобилизовать общественное мнение на борьбу с дискриминацией в области занятости. Он призывает итальянские власти рассмотреть вопрос об участии в этой программе.

19. Г-н Бентон с удовлетворением отмечает положительную информацию по статье 42, о которой говорилось в предыдущем докладе, но не вполне понимает связь между этой статьей и средствами правовой защиты, предусмотренными в Трудовом кодексе. Одинаковые ли формы защиты предусмотрены для лица, ставшего жертвой расовой дискриминации в области занятости, и лица, пострадавшего от дискриминации по признаку пола? Было бы полезно узнать, существуют ли адекватные средства правовой защиты и применялись ли они на практике.

20. Он отмечает, что три переданных в Европейский суд правосудия дела, по-видимому, указывают на несоблюдение нормы о равном режиме без различия по национальному признаку в системе высшего образования Италии. Намерено ли государство-участник принять какие-либо меры в этой связи?

21. Отмечая также, что в докладе не упоминается ни об одном случае дискриминации в связи с правом на жилище, г-н Бентон выражает надежду, что в следующем докладе будет содержаться информация о применении закона № 943/1986, запрещающего дискриминацию иностранцев в этой области. Поскольку в докладе ничего не говорится о жалобах иностранцев на собственников, он спрашивает, действительно ли этот закон применяется и принимаются ли меры для оценки в сотрудничестве с ассоциациями иммигрантов регулярности случаев дискриминации в вопросах предоставления доступа к жилью.

22. Г-ну Бентону интересно знать, не сосредоточены ли дети иммигрантов, как это имеет место в некоторых европейских странах, в специальных школах. Ему хотелось бы увидеть в следующем докладе Италии информацию не только о принимаемых мерах по борьбе с расистским поведением в спорте, но также и о том, на равных ли условиях футбольные команды ассоциаций иммигрантов получают доступ к футбольным полям и удастся ли им организовывать встречи с командами, состоящими из представителей коренного населения. Было бы хорошо, если бы правительство Италии указало в этом докладе, защищает ли иммигрантов статья 187 постановления о применении закона о государственной безопасности 1931 года в том случае, когда им отказывают в предоставлении услуг в ресторане или танцевальном зале.

23. Г-н Бентон говорит, что в следующий доклад Италии следует, кроме того, включить информацию о применении статьи 6, не затронутой в рассматриваемом докладе, а также информацию об организации специальных программ преподавания прав человека для сотрудников полиции в соответствии со статьей 7, причем профессиональная подготовка должна дополняться постоянным контролем. Наконец, было бы полезно узнать, какие меры принимают власти для осуществления наблюдения за деятельностью средств массовой информации в связи с Конвенцией.

24. Г-жа ЦЗОУ с огорчением констатирует, что в рассматриваемый доклад не была включена информация о структуре ее населения, запрошенная у Италии при рассмотрении предыдущего доклада. В связи с общим ростом численности населения Комитет не может глубоко понять все аспекты ситуации.

25. Как указывалось, иммигранты, проживающие в Италии определенное время и удовлетворяющие определенным требованиям, могут получить вид на жительство. Распространяется ли эта норма на всех иммигрантов?

26. Г-жа Цзоу, как и г-н Бентон и г-н Дьякону, отмечает, что в докладе не содержится никакой информации о применении статей 6 и 7, касающихся, в частности, профессиональной подготовки сотрудников правоприменительных органов, на важность которой Комитет обращал внимание при рассмотрении предыдущего доклада. Для такой развитой страны, как Италия, которая располагает значительными средствами, эти пробелы недопустимы.

27. Она обращает особое внимание на отсутствие в докладе информации о положении представителей народности рома/цыган – меньшинства, которое, как правило, во всех государственных службах европейских стран подвергается наибольшей дискриминации. Она надеется, что Италия восполнит доведенные до ее сведения пробелы, включив в свой следующий периодический доклад сведения о принимаемых или планируемых мерах по борьбе с расовой дискриминацией на ее территории.

28. Г-н ван БОВЕН удовлетворен словами руководителя итальянской делегации о намерении его правительства узаконить положение 300 000 нелегальных иммигрантов. Это – важное событие, поскольку легализация должна осуществляться независимо от этнического происхождения затрагиваемых ею лиц.
29. Г-н ван Бовен напоминает, что в марте 1995 года в своих заключительных замечаниях по десятому периодическому докладу Италии Комитет сформулировал большое число предложений и рекомендаций, которые он хотел увидеть учтенными в следующем докладе Италии. Достойно сожаления, что Италия не выполнила рекомендации Комитета, особенно те, в которых он просил представить дополнительную информацию по вопросу об эффективности средств правовой защиты, используемых в случае дискриминации, о числе жалоб, поданных в связи с преступлениями расового характера, а также о мерах, принимаемых государством-участником во исполнение статьи 6 Конвенции (возмещение и компенсация).
30. С другой стороны, хотелось бы знать, как в реальности функционируют центры для первоначального приема иммигрантов на границе? Контролируют ли их судебные власти? Свободен ли доступ в эти центры? Может ли делегация Италии, кроме того, представить Комитету в соответствии с его просьбой, сформулированной в 1995 году, уточнения насчет структуры населения и социальные индикаторы, касающиеся тех слоев населения, которые находятся в наиболее неблагоприятном положении?
31. Кроме того, г-н ван Бовен высказывает разочарование по поводу того, что Италия не отказалась от оговорки к пункту 6 статьи 8 Конвенции, касающейся покрытия расходов Комитета государствами-участниками. В этой связи он напоминает, что Италия является соавтором представленного Генеральной Ассамблее проекта резолюции (A/C.3/53/L.18/Rev.1), в котором содержится настоятельный призыв в адрес государств-участников Конвенции "ускорить их внутренние процедуры ратификации поправки к Конвенции в отношении финансирования Комитета..." (пункт 13).
32. Он выражает удовлетворение по поводу принятия в Италии в 1993 году закона, в котором содержатся расширенные положения о применении статьи 4 Конвенции (осуждение любой пропаганды идей и теорий, основанных на превосходстве одной расы над другой), но в то же время спрашивает, не собирается ли Италия принять более широкое по охвату законодательство по вопросу о дискриминации. Была ли принята в Италии рекомендованная Европейским комитетом против расизма и нетерпимости поправка к Конституции в целях обеспечения гарантий прав всех лиц, проживающих в Италии, а не только итальянских граждан? Г-н ван Бовен также спрашивает, не намерена ли Италия создать специальное учреждение, которое занималось бы вопросами расовой дискриминации.
33. Переходя к вопросу о трудностях, с которыми сталкиваются представители народности рома в жилищной сфере, он говорит о сообщениях Европейского центра по защите прав народности рома, касающихся систематической дискриминации этих лиц в Италии,

в частности, в области жилищной политики. Согласно Центру региональные законы, принятые в конце 80-х и начале 90-х годов в 10 из 20 регионов Италии, были направлены на "обеспечение защиты кочевой культуры за счет сооружения лагерей для рома". По-видимому, большинство лагерей огорожены, а вход в них – контролируется; более того, говорят, что в одном из лагерей содержится до 2 000 представителей рома, в то время как он рассчитан лишь на 700 человек. Какие объяснения может дать делегация в этой связи и какие меры намерено в конечном итоге принять итальянское правительство, чтобы исправить ситуацию?

34. Г-н ван Бовен положительно оценивает законодательство, принятое в Италии в связи со статьей 6, и в частности факт наличия эффективных средств правовой защиты против актов дискриминации и нарушений основных свобод со стороны отдельных лиц. Вместе с тем он просит делегацию пояснить, можно ли подавать жалобы на государство. Если нет, то это недопустимым образом ограничивает сферу применения статьи 6.

35. Г-н ЮТСИС говорит, что в 24 из 52 пунктов доклада граждане стран, не входящих в Европейский союз, рассматриваются отдельно, т.е. 50% доклада посвящено особой категории граждан. Ни в одном из рассмотренных Комитетом докладов так прямо и часто не упоминается категория граждан, которую называли бы "гражданами стран, не входящих в Сообщество".

36. Г-н Ютсис не оспаривает содержащегося в докладе утверждения о том, что "большая часть преступлений против граждан из стран, не входящих в ЕС, была совершена в рамках организованной преступности" и что "часто имели место случаи, когда граждане из стран, не входящих в ЕС, были исполнителями преступлений против других граждан из стран, не входящих в ЕС (CERD/C/317/Add.1, пункт 6)" или что "среди граждан стран, не входящих в Европейский союз, отмечались проблемы преступности". Но ведь утверждения такого рода наводят на мысль о криминальном характере этой части иммиграции и создают образ, который, возможно, не в полной мере соответствует действительности. В этой связи он напоминает о резкой критике со стороны Комитета проводившейся в Швейцарии миграционной политики "трех кругов" (впоследствии она была пересмотрена), в соответствии с которой существовали первый – полностью маргинализированный, второй – квазимаргинализированный круги иммиграции, а также третий круг, состоявший из граждан Европейского союза, который представлял собой отдельную категорию.

37. В пункте 27 доклада Италии представлены статистические данные о заключенных в разбивке по их национальному происхождению, причем проводится различие между гражданами государств-членов и нечленов Европейского союза. Какой элемент лежит в основе такой дифференциации? Италия – это страна эмиграции, и ее граждане поселились во многих зарубежных странах, в том числе и в Аргентине. Если термин "мафия" косвенно подразумевает черту итальянской культуры, означает ли это, что все итальянские граждане являются мафиози?

38. Г-н де Гутт выражает удовлетворение по поводу того, что в состав делегации входят Председатель Межминистерского комитета по правам человека Италии, а также его генеральный секретарь. Он отмечает, что в пункте 1 рассматриваемого доклада среди групп граждан, въехавших в Италию из государств, не входящих в Европейский союз, упоминаются курды. Учитывая специфические проблемы, связанные с этим меньшинством, он спрашивает, не располагает ли делегация свежей информацией о положении этого меньшинства в Италии.

39. Кроме того, г-н де Гутт заявляет, что с точки зрения положений статьи 4 Конвенции уголовное законодательство Италии представляется удовлетворительным, поскольку в декрет-закон № 122 от 1993 года, ставшем законом о "Неотложных мерах по борьбе с дискриминацией по расовому, этническому и религиозному признакам" от 25 июня 1993 года, не только введены новые составы преступлений, связанные с распространением расистских идей, подстрекательством к совершению насилия на расовой почве и созданием организаций расового характера, но и предусмотрено, что при совершении любого правонарушения расизм является отягчающим обстоятельством. Вместе с тем он спрашивает, не признается ли в уголовном законодательстве Италии преступлением отказ по соображениям расового характера в предоставлении доступа к товарам, услугам или общественным местам.

40. Отмечая, что в докладе приведены лишь краткие данные судебной статистики о правонарушениях, связанных с расовой и этнической дискриминацией, г-н де Гутт говорит, что было бы неплохо, если бы авторы доклада не только указали на факт регистрации в 1996 году 37 правонарушений такого рода, но и уточнили, о каких категориях правонарушений шла речь, а также характер назначенных наказаний. Обращая внимание на обилие правонарушений, связанных с незаконным использованием рабочей силы, он выражает удивление по поводу незначительного числа поданных жалоб и вынесенных обвинительных приговоров в связи с актами расизма, тогда как неправительственные организации и Европейский центр по защите прав народности рома говорят о том, что рома и другие меньшинства являются жертвами дискриминации со стороны органов правопорядка. Согласно этой информации, мало того, что полиция не дает хода жалобам и иногда прибегает к насилию, дискриминация допускается также и в рамках судебной системы. Действительно, представители народности рома, видимо, чаще других подвергаются задержаниям, и к ним применяются более суровые меры наказания. Кстати, в докладе признается (пункт 27), что 17% задержанных являются иностранцами и что после 31 марта 1994 года их доля еще более возросла. Было бы неплохо, если бы делегация разъяснила эти вопросы.

41. Кроме того, г-н де Гутт изъявляет желание услышать более конкретную информацию о мерах, принимаемых в Италии в связи со статьей 7 Конвенции, в частности о подготовке сотрудников правоприменительных органов по вопросам прав человека и межэтнического согласия. Какие меры намерены предпринять власти для обеспечения лучшего понимания Конвенции?

42. Г-н НОБЕЛЬ обращает внимание на доклад "Международной амнистии" за 1998 год, где говорится, что после короткого разбирательства 300 албанских просителей убежища получили отказ. Кроме того, в целях перехвата возможных нелегальных иммигрантов и их немедленной репатриации в морском пространстве, отделяющем Италию от Албании, якобы осуществлялось патрулирование с привлечением катеров под итальянским флагом. Он спрашивает, обеспечит ли Италия применение ко всем просителям убежища, будь то албанцы или неалбанцы, обычных процедур определения статуса беженца. Италия является одной из немногих стран, которые установили временные и географические ограничения на получение статуса беженца в нарушение положений Протокола 1967 года, касающегося статуса беженцев. Это обстоятельство, наряду с проблемами европейской иммиграционной политики, привело к тому, что Италия допускает дискриминацию по отношению к беженцам из Африки и других неевропейских стран, не предоставляя им средств для легализации своего положения. Намерена ли Италия подписать этот протокол?

43. Г-жа САДИК АЛИ говорит, что, согласно всемирному ежегоднику меньшинств, первыми иммигрантами в Италии были женщины из Филиппин и Кабо-Верде, которых нанимали на работу в качестве прислуги, а также выходцы из бывших итальянских колоний – женщины эритрейского, эфиопского и сомалийского происхождения, – труд которых использовался в сельском хозяйстве и строительстве. Может ли делегация дать Комитету пояснения насчет того, обязаны ли работать без перерыва и имели ли они право вернуться в свою страну. Каков был их статус? Имели ли их дети право на получение образования или они также должны были оставаться домашней прислугой?

44. Кроме того, она просит делегацию уточнить, имеют ли рома, представляющие собой наиболее уязвимую группу среди иммигрантов, как это предусматривает пункт f) статьи 5 Конвенции, доступ "к любому месту и любому виду обслуживания, предназначенному для общественного пользования, как, например, транспорт, гостиницы, рестораны, кафе, театры и парки". Какие меры приняло итальянское правительство для того, чтобы привлечь внимание судей, сотрудников правоприменительных органов и преподавателей к проблеме многоэтничности страны?

45. Г-н ШАХИ говорит о гуманном отношении Италии к югославским и албанским иммигрантам, напоминая, что в период 1979–1981 годов Пакистан принял у себя более 3 млн. афганских беженцев. Из-за сокращения взносов стран-доноров сегодня Пакистан должен самостоятельно удовлетворять потребности около 1,5 млн. беженцев. Он надеется, что правительство Италии и впредь будет проявлять щедрость по отношению к беженцам, спасающимся от конфликтов и лишений.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве, говорит, что в одном из пунктов доклада среди групп иммигрантов неевропейского происхождения упоминаются курды. В этой связи он напоминает о проблеме курдского руководителя Абдуллы Оджалана, которому Италия

отказала в предоставлении статуса политического беженца. В некоторых статьях говорилось о давлении на правительство Италии и даже об угрозах, произносившихся с той целью, чтобы эта страна не предоставила ему политического убежища. Верны ли эти утверждения? Если да, то в какой степени они повлияли на решение правительства Италии?

47. Г-н Шерифис занимает место Председателя.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации Италии ответить на вопросы членов Комитета.

49. Г-н МОРЕНО (Италия) сообщает, что вначале делегация ответит на вопросы, заданные ей на предыдущем заседании. После этого она попросит Председателя прервать заседание на несколько минут, с тем чтобы она могла подготовить свои ответы на только что заданные ей вопросы.

50. Как это отмечалось несколькими членами Комитета, нынешняя политика правительства Италии, направленная на решение проблем расизма и иммиграции, базируется на двух основных элементах – законе 1993 года о расизме, который упоминался несколько раз, и законе 40/1998 об иммиграции.

51. Эти новые документы дали немедленный эффект: сразу после введения в действие закона 1993 года увеличилось число исков, предъявляемых в суд в связи с деяниями расистского характера. Максимальное число было зафиксировано в 1996 году, когда было вынесено в общей сложности около 50 обвинительных приговоров. Отвечая на вопрос членов Комитета, пожелавших узнать, какому числу судебных исков это соответствует, он говорит, что можно применять приблизительный коэффициент, равный 4, т.е. в названном году в связи с актами расизма было зарегистрировано примерно 200 обращений в суд, при этом в ряде случаев, разумеется, были вынесены оправдательные приговоры. Кстати, делегация Италии сожалеет, что не включила в свое выступление больше цифр и обязательно передаст Комитету статистические данные.

52. С другой стороны, в настоящее время идет процедура ратификации Италией статьи 8 Конвенции, которая должна завершиться в ближайшее время.

53. Отвечая г-ну Шерифису на вопрос о том, распространяет ли Италия информацию о предоставляемых Конвенцией возможностях обращения с индивидуальными жалобами, он говорит, что не было сочтено нужным организовывать специальную информационную кампанию по этому вопросу, так как каждый человек в Италии, в том числе временные жители, знают о существующих возможностях обращения с индивидуальными жалобами в Европейский суд по правам человека в Страсбурге в соответствии с Европейской конвенцией о защите прав человека и протоколами к ней.

54. Что касается соподчиненности итальянских законов и конвенций по правам человека, то вначале эти две системы имели одинаковый вес, но сейчас, после принятия Конституционным судом ряда решений на основе принципа специальной компетенции, считается, что международные соглашения имеют верховенство над внутренним правом.

55. Отвечая на вопрос г-на Ферреро-Косты о предпринимаемых усилиях по стимулированию выполнения итальянскими правоохранительными органами положений международных конвенций, он уточняет, что для их информирования о содержании итальянского законодательства и международных договоров организованы учебные курсы.

56. Г-н Ферреро-Коста высказывал также беспокойство по поводу проекта правительства Италии "планировать" в будущем миграционные потоки. В настоящее время в Италии находятся около 890 000 трудящихся мигрантов и более 400 000 других лиц, ожидающих легализацию своего положения, которые, кстати, имеют хорошие шансы на получение разрешения на работу и вида на жительство. К сожалению, сюда следует добавить нестабильный поток нелегальных мигрантов, численность которых составляет около 300 000 и некоторые из которых используют территорию Италии лишь для транзита. Масштаб возникших проблем столь велик, что Председатель Совета недавно объявил о намерении создать постоянный центр наблюдения за миграционными явлениями. В этой области позиция правительства Италии носит двоякий характер: она состоит, во-первых, в том, чтобы попытаться гуманно отреагировать на чрезвычайную ситуацию, возникшую в результате недавнего притока иммигрантов, и, во-вторых, создать систему предупреждения, наладив с соседними средиземноморскими странами диалог на предмет заключения соглашения о приеме определенного числа трудящихся-мигрантов, в которых нуждается итальянская экономика и которые благодаря этому могут оказаться в более благоприятном положении и не станут нелегалами. Это, безусловно, предполагает создание систем административного контроля в странах происхождения; при этом не исключена возможность того, что ради выигрыша во времени некоторые иммигранты будут пытаться обходить бюрократические препятствия и продолжать въезжать в Италию тайным путем. Идеальным вариантом решения было бы, конечно же, создание в соседних странах более благоприятных условий занятости, при которых их гражданам не нужно было бы тайно эмигрировать в Италию, рискуя подвергнуться там эксплуатации.

57. А пока Италия прилагает все возможные усилия для достойного приема иммигрантов, энергично борясь против расизма и ксенофобии и организуя учебные курсы не только для сотрудников учреждений социального обеспечения, преподавателей и работников здравоохранения, но также и для магистратов. Магистраты проявляют бдительность, и, действительно, при вынесении приговора по делу о каком-либо преступлении наличие мотивации расистского характера может быть расценено как отягчающее обстоятельство, хотя ввиду независимости судов правительство не имеет права комментировать судебные решения и тем более влиять на них.

58. Что касается склонности к ксенофобии, наблюдаемой у ультраправых партий или Лиги Севера, на которую намекал г-н Дьякону, то г-н Морено сообщает, что Италия значительно ограничила иммунитет, которым пользуются депутаты парламента, и что они могут привлекаться к ответственности за расистские высказывания или действия.

59. Несколько членов Комитета, в частности г-н Дьякону и г-н Ферреро-Коста, спрашивали, почему проводятся различия между меньшинствами. Эти различия обусловлены историческими причинами. Так, например, иммиграция из Албании, – а она не имеет ничего общего с недавним притоком албанских беженцев в связи с событиями в этой стране – представляет собой многовековую традицию, и албанское наследие является неотъемлемой частью культурного наследия Италии.

60. Рома, некогда бывшие кочевниками, все чаще переходят к оседлому образу жизни, в связи с чем правительство решило включить их в категорию "опекаемых" меньшинств, права которых пользуются специальной защитой, в том числе и в системе школьного образования. Что касается проведения в Италии различий между иммигрантами – выходцами из стран Европейского союза и других стран, то оно обусловлено требованиями европейских учреждений, которые обязывают ее как члена Союза признавать за гражданами стран Европейского союза те же права, что и за итальянцами. В остальных же аспектах Италия никогда не применяла дискриминационного законодательства по отношению к трудящимся-мигрантам. Хотя раньше речь шла о введении квот на число иммигрантов из конкретных государств, в целях обеспечения справедливого географического распределения все кандидаты на иммиграцию, в последнее время зарегистрированные на итальянской границе, – а их было около 400 000 человек, – были приняты, независимо от их происхождения.

61. Внутри страны не существует никакой разницы в режиме между итальянскими и иностранными рабочими, даже находящимися в стране нелегально, ибо последние – приведем лишь один пример – пользуются правом на социальное обеспечение. Иностранцы, как и граждане страны, могут обращаться в службы омбудсмена в 22 районах Италии, где создан или создается этот институт, а закон № 40/1998 об иммиграции в значительной мере упростил для всех доступ к судам по гражданским делам.

62. Итальянская делегация намерена позже вернуться к вопросу о праве на получение убежища. В связи с тем, что в результате ареста руководителя Курдской рабочей партии, внезапно обострилась проблема курдских иммигрантов, но Италия делает все возможное для того, чтобы гуманно отреагировать на этот кризис.

63. Г-н Морено просит прервать заседание на несколько минут, чтобы позволить его делегации подготовить следующие ответы.

Заседание прерывается в 12 час. 00 мин. и возобновляется в 12 час. 15 мин.

64. Г-н ПЬЕРАНДЖЕЛИНИ (Италия) подтверждает слова руководителя его делегации о том, что проведение различий между меньшинствами обусловлено только историческими причинами. Хотя при определении меньшинства языковой критерий, как правило, не учитывается, известно, что на севере Италии насчитывается чуть более 280 000 человек, говорящих на немецком языке, а в Пьемонте – примерно 50 000 окситанцев, говорящих на французском языке. Лиц, употребляющих ладинский язык, примерно 55 000, а сардинских каталонцев – 18 000. В Италии насчитывается около 600 000 словенцев, проживающих главным образом в районе Триеста и Удино. Албанцы, эмигрировавшие в Италию на протяжении многих веков, селились главным образом на юге Италии, и сейчас их насчитывается около 73 000 человек. Приблизительно 130 000 рома, предки которых прибыли в Италию в средние века, сейчас постепенно переходят к оседлому образу жизни, и среди них насчитывается уже лишь 32% настоящих кочевников. Все большее число их детей становится школьниками, и специально для них, чтобы помочь им интегрироваться, сохранив свою культуру и традиции, составлены образовательные программы. Кстати, новый закон, принятый в 1998 году, предусматривает принятие конкретных мер в интересах меньшинств, а чтобы учителя научились учитывать их потребности, была начата реализация экспериментальных проектов.

65. Что касается предоставления статуса беженца, то никакого различия по признаку национального или этнического происхождения между кандидатами не допускается. Так, например, недавно беженцами были признаны 150 курдов, которые поселились и занимаются ремеслом в Калабрии, где они очень хорошо интегрировались.

66. В настоящее время итальянский парламент изучает вопрос о принятии нового весьма полного закона о предоставлении убежища, который, в частности, должен обеспечить применение в Италии положений всех соответствующих международных конвенций, в том числе Женевских конвенций и Дублинской конвенции об определении государства, ответственного за рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища, представленного в одном из государств – членов Европейского сообщества. Благодаря этому закону возрастет поддержка беженцам.

67. Г-н МАРТЕЛЛО (Италия) говорит, что в своем качестве магистрата, специализирующегося на трудовом праве, он может подтвердить, что в Италии не существует никакого специального закона для трудящихся-иностранцев, которые пользуются теми же правами, что и итальянцы, и их режим ничем не отличается от режима итальянцев.

68. Иностранцы, пострадавшие от дискриминации в сфере труда, могут на тех же основаниях, что и итальянцы, обращаться в трудовую инспекцию, которая может вскрыть все нарушения и принять меры к наказанию работодателей. Они могут также подать жалобу непосредственно в суд и, кстати, широко пользуются этим правом, если судить по числу рассматриваемых там споров. При этом они пользуются поддержкой профсоюзных организаций, которые помогают им отстаивать их права.

69. Когда иностранный рабочий выигрывает процесс, связанный с трудовым конфликтом, ему, как правило, выплачивается значительная компенсация с целью восстановления его равноправия с итальянскими рабочими. Работодатели должны применять принцип "равная зарплата за равный труд". Наконец, если иностранца незаконно увольняют, судья может – как и в случае с итальянцем – своим постановлением восстановить его на работе.

70. При равноправии иностранных и итальянских трудящихся легче выявлять нарушения, и некоторые работодатели отказываются от эксплуатации дешевой рабочей силы с учетом риска, которому они подвергаются, нарушая закон, при этом любые формы недобросовестной конкуренции между трудящимися-итальянцами и иностранцами исчезают. Из всего этого следует, что трудовое законодательство обеспечивает трудящимся наилучшую защиту.

71. Г-н ЧИТАРЕЛЛА (Италия), касаясь законодательства о меньшинствах, говорит, что итальянское правительство пытается не только гармонизировать различные действующие в этой сфере законы, но и принять единое законодательство, которое распространялось бы без каких-либо различий на все меньшинства, поскольку в настоящее время существуют определенные особенности, обусловленные международными соглашениями с соседними странами.

72. Он обращает внимание на существующее в итальянском праве различие между иммигрантом и представителем меньшинства. Статус меньшинства предоставляется группам, живущим в стране на протяжении нескольких веков, в то время как иммигрантами считаются лица, прибывшие на территорию Италии недавно.

73. Переходя к вопросу о курдах, г-н Читарелла говорит, что законодательство о беженцах предусматривает особое обращение с ними. Но и в этом случае следует проводить различие между курдами, прибывшими в страну в силу экономических причин, и курдами, ходатайствующими о предоставлении им политического убежища. Первые имеют статус иммигрантов и могут урегулировать свое положение благодаря мерам, принятым недавно в Италии. В этой связи г-н Читарелла говорит о лежащей на Италии обязанности отчитываться о своих инициативах в этой области перед другими европейскими странами. Вторая категория лиц, согласно положениям законодательства, принятого на основе конвенций ООН в области прав человека, имеет статус просителя убежища.

74. Что касается положения народности рома, то следует проводить различие между уроженцами Италии, проживающими в стране в течение нескольких веков, и лицами, прибывшими туда недавно. Члены первой группы имеют возможность, при наличии у них желания поселиться в конкретном городе, получить разрешение на жительство. В отношении их было принято много законов. В их интересах предусмотрены специальные меры. Например, им, в отличие от других граждан Италии, учитывая их значительную мобильность, разрешается записывать своих детей в школу в любой момент на протяжении всего учебного года. В соответствии с принятым несколько лет назад законодательством они пользуются сегодня теми же правами, что и другие граждане.

75. Отвечая на заданный вопрос о дискриминационном отношении к иностранцам, рома и другим группам со стороны владельцев ресторанов, гостиниц и других заведений сферы обслуживания, г-н Читарелла отмечает, что такое поведение противоречит закону и как таковое может быть основанием для подачи жалобы в судебном или административном порядке с возможностью последующего привлечения виновного к ответственности и наложения на него обязанности возместить причиненный ущерб.

76. Касаясь вопроса о режиме некоторых иностранных трудящихся, и в частности филиппинской прислуги, г-н Читарелла заявляет, что все иностранные трудящиеся имеют одинаковый статус и что ни одна из конкретных групп не может быть ограничена в своей свободе передвижения.

77. Переходя к сложному вопросу о жилье в Италии, он уточняет, что система распределения государственного жилья среди итальянских граждан доступна и для иностранцев. При постановке в очередь на жилье последние фактически находятся в привилегированном положении, так как их фамилии заносятся не в конец списка, а в его середину. Он добавляет, что эта система не распространяется на представителей рома, поскольку они, как правило, из-за своей мобильности предпочитают жить на отведенных для них стоянках. Он обращает внимание на отсутствие какого-либо контроля за этими стоянками и на то, что их жители могут свободно селиться и жить там.

78. Что касается положений Конвенции, то власти, в том числе судебные, могут непосредственно применять их. В 1993 году был принят более исчерпывающий закон, так что судьи могут ссылаться на законодательство по своему выбору. При этом, если при подаче заявления с требованием о возмещении ущерба лицо ссылается на те или иные положения Конвенции, судья, например, обязан при рассмотрении его дела ориентироваться на положения этого документа. Таким образом, можно утверждать, что Конвенция интегрирована в итальянское законодательство.

79. В заключение г-н Читарелла сообщает, что в настоящее время изучается вопрос о создании национальной комиссии по вопросам прав человека в Италии и что этот орган должен быть сформирован в ближайшее время.

80. В порядке доказательства того, что итальянская делегация придает большое значение работе Комитета, он заверяет его в том, что по возвращении в Италию будет сделано все возможное для максимально широкого распространения рекомендаций, которые Комитет сформулирует по итогам этого рассмотрения.

81. Г-н МОРЕНО (Италия), выступая по вопросу о запланированной на 2001 год всемирной конференции против расизма, говорит, что Италия хотела бы подготовить это мероприятие с особой тщательностью. Она обязуется сотрудничать с заинтересованными НПО и всеми представителями меньшинств, чтобы внести высококачественный вклад в подготовительную работу, в том числе в рамках Европейской конференции по этой теме, которая будет организована до этого.

82. С другой стороны, он отмечает, что Италия долгое время была страной эмиграции и миллионы итальянцев выехали из нее в самые разные уголки мира. Поэтому правительство Италии очень внимательно относится к вопросам иммиграции и хотело бы иметь возможность обеспечить иммигрантам и их семьям человеческие условия для труда и развития. Вместе с тем указывается, что это не всегда возможно из-за очень быстрого наплыва иммиграционных потоков, которые оставляют властям мало времени для принятия необходимых мер по обеспечению надлежащего приема. Он добавляет, что в 1999 году правительство Италии предоставит право голоса гражданам Италии, живущим за границей и имеющим двойное гражданство.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета высказать замечания в отношении ответов делегации Италии.

84. Г-н РЕШЕТОВ удивлен тем, что народности рома не имеют доступа к государственному жилью в отличие от итальянцев и других иностранцев или меньшинств под тем предлогом, что они не обращаются с ходатайствами на этот счет. Даже если это так, на уровне законодательства не должно допускаться дискриминации, и в нем следует предусмотреть для представителей рома возможность получения доступа к государственному жилью.

85. Г-н де ГУТТ считает интересным тот факт, что судьи могут обосновывать решения о назначении уголовного наказания тем или иным положением Конвенции, т.е., что в судебной системе Италии она имеет самоисполнительный характер в отличие от большинства государств-участников, где ее можно применять лишь опосредованно, т.е. через нормы национального законодательства.

86. Г-н ШАХИ, внимательно выслушав слова г-на Морено о подготовке всемирной конференции против расизма, выражает в связи с этим надежду на то, что в ходе предстоящей европейской конференции на эту тему работа Комитета будет принята во внимание надлежащим образом.

87. Г-н ДЬЯКОНУ (Докладчик по Италии) говорит, что Италия действительно приняла меры для осуществления Конвенции, но что ей следует предпринять дополнительные шаги. В этой связи он перечисляет вопросы, нуждающиеся в своем решении: система нормативного регулирования вопросов, касающихся иммигрантов и меньшинств, должна быть рационализирована таким образом, чтобы в ней не было никаких пробелов и не допускалась никакая дискриминация; продолжает вызывать беспокойство и требует внимания со стороны правительства положение представителей народности рома; особое внимание следует также уделять иммигрантам, независимо от законного или незаконного их нахождения на территории страны, особенно когда они находятся в тяжелом положении (тюрьма, лагеря и т.д.); следует продолжать и активизировать работу по профессиональной подготовке кадров, занимающихся осуществлением Конвенции (сотрудники полиции, судьи и т.д.). Наконец, что касается создания национальной комиссии по правам человека, то он надеется, что она посвятит значительную часть своей деятельности предотвращению расовой дискриминации.

88. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию Италии за ее конструктивную позицию. Он заявляет, что Комитет завершил рассмотрение десятого и одиннадцатого периодических докладов Италии.

89. Делегация Италии покидает места за столом Комитета.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.
